Результаты анкетирования педагогов-русистов в рамках проекта «Русский язык в Армении – новые горизонты» (аналитическая записка)

В рамках Договора № 01-ПД/01-38 возмездного оказания услуг от 16 февраля 2026 года по реализации проекта «Русский язык в Армении – новые горизонты», выполненного по заказу АНО «Русская гуманитарная миссия», Международной ассоциацией преподавателей русского языка и литературы было проведено анкетирование фокус-группы педагогов-русистов Республики Армения. В состав фокус-группы вошли 29 школьных учителей, преподавателей колледжей и вузов.

Перед исследованием были поставлены следующие задачи: охарактеризовать ситуацию, связанную с уровнем обеспеченности учреждений общего образования Республики Армения справочно-методической литературой; выявить уровни языка и сферы речевого употребления, для которых недостает соответствующей литературы; определить ключевых авторов-разработчиков учебников с армянской стороны, которые в дальнейшем могли бы войти в состав международных авторских коллективов.

Выводы, представленные ниже, могут применяться представителями российских учреждений и организаций при осуществлении гуманитарной деятельности в данном регионе.

1. Характеристики респондентов

В опросе приняли участие 29 специалистов, стаж которых распределился практически поровну: 8 человек имеют педагогический стаж от 20 лет, 10 – от 10 до 20 лет, 11 – от 1 года до 10 лет. Таким образом, в опросе приняли участие 3 поколения педагогов-русистов, и в исследование в примерно равной степени учитывает предпочтения и методические взгляды представителей каждой из этих групп.

Иным образом выглядит распределение участников по уровню образования: большинство из них (26 из 29) имеют высшее образование (бакалавриат, магистратура) без ученой степени. Степень кандидата или доктора наук имеют лишь 3 участника опроса.

Подавляющее большинство респондентов представляет общеобразовательные школы (16), ещё 8 педагогов совмещают работу в школе и частную практику. Оставшиеся участники опроса работают в учреждениях среднего профессионального (2) и высшего образования (2), а один респондент отметил одновременно занятость в школе, вузе, языковом центре и медицинском колледже.

Контингент учащихся, с которым работают опрошенные, распределяется следующим образом (анкета предусматривала возможность одновременного выбора нескольких возрастных групп):

- до 7 лет – 2
- от 7 до 10 лет – 20
- от 11 до 16 лет – 26
- от 17 до 25 лет – 12
- от 26 до 44 лет – 3
- от 45 до 59 лет – 1
- от 60 лет и старше – 1

Таким образом, исследование наиболее репрезентативно отражает ситуацию с обеспеченностью учебной литературой на начальной и основной ступенях школьного образования, а также на этапе вузовского образования.

2. Номенклатура учебной литературы

Примеры учебной литературы, указанные участниками опроса, можно распределить на 3 основные группы. К первой группе относятся издания, разработанные армянскими авторами для школ и входящие в утвержденные Министерством образования Республики Армения перечни. Вторую группу составляют вузовские учебники, также разработанные представителями национальной школы русистики. И, наконец, в третью группу вошли

российские издания, также применяемые армянскими русистами в качестве дополнительного материала.

В первой группе следует выделить учебник «Русский язык» для 6 класса десятилетней (5 класса одиннадцатилетней) армянской школы, разработанный под руководством профессора АГПУ им. Х. Абовяна, доктора педагогических наук, профессора **Беллы Марковны Есаджанян** (1932-2011). Учебники под ее авторством выпускались с 1976 по 1990 год (год последнего издания) и до сих пор применяются в учебном процессе.

Для начальной школы в издательстве «Манмар» также выпущены учебники «Русский язык» за авторством преподавателя русского и английского языков основной школы № 6 имени А. С. Пушкина в Гюмри **Рузанны Бениаминовны Штоян:** для 2 класса, для 3 класса (в 2 частях, в соавторстве с К. Тамироглян**,** а также для 4 класса (в соавторстве с К. Тамироглян, К. Саргсян, Л. Авакян, К. Давтян).

Широкое распространение получили учебники русского языка, выпущенные коллективом авторов под руководством известного армянского методиста, зав. кафедрой русского языка АГПУ им. Х. Абовяна **Тиграна Ашотовича Бабаяна**. Это учебники для 5, 6 и 7 классов, созданные им в соавторстве с М. А. Егиазарян и С. Г. Лалаянц, учебное пособие для 9 класса, выпущенное в соавторстве с М.А. Егиазарян и С.Б. Самуэлян. Указанные учебники выпускаются с 2014 года по 2025 год ереванским издательством «Манмар», цифровой образ издания для 9 класса представлен в открытом доступе[1].

Серия учебников для старших классов армянских школ представлена линейками, созданными под руководством доктора педагогических наук, профессора, старшего методиста Центра переподготовки русистов Института русской словесности при Российско-Армянском (Славянском) государственном университете **Незали Армаисовны Байбуртян**. В

[1] https://ibooks.dshh.am:1201/2025/9/rus%209%20manmar%20textbook%202025.pdf/

авторский коллектив, действующий под ее руководством, также входят Рузан Рубеновна Грдзелян (заведующая кафедрой русского языкознания, типологии и теории коммуникации Ереванского государственного университета), Иветта Карапетовна Манучарян (доцент ЕГУ), Илона Михайловна Мелик-Оганджанян, Алиса Агаларовна Читчян. Учебники для 10, 11 и 12 классов армянской школы входили в 2010-2011 годах, а учебник 12 класса был переиздан в 2018 году в издательстве «Манмар». Этим же коллективом в издательстве «Макмилан-Армения» в 2010 г. был выпущен учебник по русскому языку и литературе, и он также был указан респондентами в числе используемых в учебном процессе.

Серия школьных учебников, к которым также активно обращаются респонденты в начальной и средней школе, подготовлена под руководством видного методиста, президента Армянской ассоциации учителей русского языка и литературы, доцента АГПУ им. Х. Абовяна **Лилии Гургеновны Баласанян.** Это учебники «Русский язык. 1 класс», «Русский язык. 4 класс» «Русский язык. Диалог культур» (12 класс**)**, выпущенные в соавторстве с Гаяне Владимировной Язичян, Беллой Марковной Есаджанян. Названные учебники выпускались в период с 2011 по 2025 год в ереванских издательствах «Филин», «Антарес», а также в российском издательстве «Русское слово» в Москве.

Вузовский кластер учебников, сформированный на основе анкетных данных, представлен следующими разработками.

В первую очередь, это учебник «Русский язык» **Нектар Камсаровны Аракелян**, заведующей кафедрой практического русского языка ЕГЛУ им. В. Я. Брюсова. Ею в соавторстве с Д.К. Джагацпаняном, С.С. Григорян и Б.М. Есаджанян был ещё в 1970-е годы создан вузовский учебник «Русский язык» для учреждений высшей школы Армянской ССР, учитывающий особенности армяно-русской межъязыковой интерференции. Учебник заложил «базовую модель» академического учебника для национальной школы и впоследствии активно переиздавался. В 2006 году в издательстве

«Арег» в двух частях под ее руководством был выпущен учебник для студентов гуманитарных факультетов вузов (соавторы – Т. А. Бабаян, М. А. Егиазарян, Дж. С. Мелик-Мартиросян, Н. Г. Рафаелян, Н. И. Таткало, А. А. Эйрамджян).

Еще одно академическое издание, которое упоминалось участниками опроса, вышло за авторством **Елизаветы Арамовны Есаян**: это практическое пособие «Русский язык» в двух частях (издательство «Лингва», 2000 г., соавторы - Ж.М. Мартиросян, Н.К. Есаян). Пример практического курса для студентов вузов Армении также представляет собой «Учебник по русскому языку. Грамматика. Коммуникация. Речь», выпущенный издательством Ереванского государственного университета в 2015 году (авторы П.Б. Балаян, Л.А. Тер-Саркисян, Б.С. Ходжумян).

Формированию устойчивых речевых навыков, развитию устной и письменной речи у студентов филологических и гуманитарных факультетов вузов Армении способствует пособие «Учебные материалы к курсу практического русского языка», подготовленное в соавторстве **Беллой Марковной Есаджанян** и **Ларисой Альфредовной Кундратс** (АГПУ). Пособие было выпущено в 2001 году и позднее переиздавалось в 2006 году.

Помимо литературы, направленной на изучение языка общего владения, респондентами назывались и учебники по языку специальности: в частности, учебное пособие для студентов факультета «Туризм, новые технологии и сервис», составленное М.Ж. Киракосян и Ю.А. Сафьян в 2006 году.

Наряду с учебниками и пособиями, созданными представителями армянской школы русистики, респондентами также отмечались российские учебники, широко известные в области преподавания русского языка как иностранного. Это «Дорога в Россию» (В. Е. Антонова, М. М. Нахабина, А. А. Толстых, М. В. Сафронова); «Окно в Россию: учебное пособие по русскому языку как иностранному для продвинутого этапа» (Л.Ю.

Скороходов, О.В. Хорохордина); «Русский язык в упражнениях» (С. А. Хавронина, А.И. Широченская).

В перечень российских изданий вошли также и специализированные (аспектные) учебные пособия: 1) Булгарова, Б. А. Обучение языку специальности : для иностранных студентов экономических специальностей : учебное пособие. М., РУДН, 2021.; 2) Л.П. Яркина, И.А. Пугачев «Городок. Пособие по развитию речи для иностранцев, изучающих русский язык на основном этапе обучения (В1+)», СПб., Златоуст, 2022.; 3) Баско, Н. В. Знакомимся с русскими традициями и жизнью россиян: учебное пособие по культурологии, развитию речи и чтению для изучающих русский язык как иностранный. М., Русский язык. Курсы, 2018. В кластере школьных учебников респонденты также назвали российское издание: Чешко Л.А., Греков В.Ф., Крючков С.Е. Русский язык. 10-11 классы. Учебное пособие. М.: Просвещение, 2024.

Таким образом, в практике преподавания русского языка армянские педагоги используют издания, выпущенные как в последние годы (2018-2025), так и учебники начала XXI века, что, по всей видимости, может говорить об отсутствии на рынке учебной литературы Армении более современных эквивалентов. Необходимость обращения к учебникам РКИ, создаваемым в России, а также к российским учебникам по русскому языку как родному, также может косвенно свидетельствовать о наличии лакун в сфере учебно-методического обеспечения.

3. Критерии выбора учебников, их доступность

Вопрос о критериях выбора учебной литературы разделил аудиторию практически поровну: 12 респондентов отметили, что предпочитают национально-ориентированные учебники, и столько же отметили универсальные учебники без ориентации на национальность или родной язык учащихся. Трое подчеркнули, что остановили бы свой выбор на учебниках, учитывающих национально-культурный фактор, однако их не устраивает

качество имеющихся, еще двое отметили, что соответствующих учебников нет в наличии.

На вопрос «Существуют ли учебники русского языка, изданные в Армении или адресованные Вашим учащимся?» большинство респондентов ответило утвердительно. При этом 7 опрошенных (все являются школьными педагогами) выбрали вариант ответа «мне неизвестно об этом», а двое (педагоги младшей школы) ответили на этот вопрос отрицательно.

Педагогами были указаны наиболее популярные и востребованные учебники, к которым они регулярно обращаются в своей практике. Список этих учебников со ссылками представлен ниже. Примечательно, что подавляющее большинство этих учебников представлено в открытом доступе (полнотекстовые цифровые образы) на сайте Фонда распространения учебников и информационно-коммуникационных технологий (https://ibooks.dshh.am), а также в базе данных «Армянская образовательная среда», поддерживаемой Национальным центром образовательных технологий: https://lib.armedu.am.

Список востребованной учебной литературы (со ссылками)

Р. Штоян. Русский язык. Букварь (для 2 класса). Ереван: Манмар, 2025.

https://ibooks.dshh.am:1201/2025/2/bookvar%20russian%20abc%20book%202%20manmar%20textbook%202025.pdf/

Г.А. Мирибян, С.Л. Кандилян. Букварь (для 2 класса). Ереван, 2025.

https://ibooks.dshh.am:1201/2025/2/bookvar%20russian%20abc%20book%202%20mari%20textbook%202025.pdf/

К. Тамироглян, Р. Штоян, К. Саргсян, Л. Авакян, К. Давтян. Русский язык. Учебник для 4 класса начальной школы (в 2 частях). Ереван: Манмар, 2025.

https://ibooks.dshh.am:1201/Books%20started%20from%202023/5/russian%205%20manmar%20textbook%202024.pdf/

Т. Бабаян, М. Егиазарян. Русский язык. Учебник для 5 класса средней школы. Ереван: Манмар, 2025.

https://ibooks.dshh.am:1201/Books%20started%20from%202023/5/russian%205%20manmar%20textbook%202024.pdf/

Т. Бабаян, М. Егиазарян. Русский язык. Учебник для 6 класса средней школы. Ереван: Манмар, 2024.

https://ibooks.dshh.am:1201/Books%20started%20from%202023/6/russian%206%20manmar%20textbook%202024.pdf/

Т. Бабаян, М. Егиазарян. Русский язык. Учебник для 7 класса средней школы. Ереван: Манмар, 2024.

https://ibooks.dshh.am:1201/Books%20started%20from%202023/7/russian%207%20manmar%20textbook%202024.pdf/

Т. Бабаян, С. Самуэлян. Русский язык. Учебник для 8 класса средней школы. Ереван: Манмар, 2025.

https://ibooks.dshh.am:1201/2025/8/russian%208%20manmar%20textbook%202025.pdf/

Т. Бабаян, М. Егиазарян, С. Самуэлян. Учебник для 9 класса средней школы. Ереван: Манмар, 2025.

https://ibooks.dshh.am:1201/2025/9/rus%209%20manmar%20textbook%202025.pdf/

Н.А. Байбуртян, Н.Н. Грдзелян, И.К. Манучарян, И.М. Мелик-Оганджанян, А.А. Читчян. Русский язык. Учебник для 10 класса общеобразовательной школы (общее и естественно-математическое направления). Ереван: Манмар, 2010.

https://ybmc.am/wp-content/uploads/2023/10/rusac-lezu-10.pdf

Н. А. Байбуртян, Н.Н. Грдзелян, И.К. Манучарян, И.М. Мелик-Оганджанян, А.А. Читчян. Русский язык. Учебник для 11 класса общеобразовательной школы (общее и естественно-математическое направления). Ереван: Манмар, 2010.

https://fliphtml5.com/fumf/ytcm/basic

Н. А. Байбуртян, И. К. Манучарян, И.М. Мелик-Оганджанян, А.А. Читчян. Русский язык. Учебник для 12-го класса старшей школы Ереван: Манмар, 2018.

https://fliphtml5.com/fumf/whxo/%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA_12/

Респонденты также указывали на российско-армянский проект издательства «Русское слово», также востребованный в учебном процессе. Это линейка учебников, разработанных совместным авторским коллективом (Е.А. Хамраева, Л.М. Саматова, Л.Г. Баласанян, Г.В. Язичян, Е.А. Роженцева) для начальной школы с родным (нерусским) языком обучения. Перечень изданий с возможностью скачивания представлен по ссылке: https://русское-слово.рф/novosti/russkiy-yazyk-kak-inostrannyy/russkiy-yazyk-kak-inostrannyy-armenia.php

В отличие от школьных учебников, учебники русского языка для высшей школы Армении не оцифрованы. Список наиболее востребованных книг в этом кластере выглядит следующим образом:

Б.М. Есаджанян, Л. А. Кундратс. Учебные материалы к курсу практического русского языка. Ереван: 2001.

Н.К. Аракелян, М.А. Егиазарян, Дж.С. Мелик-Мартиросян, А.А. Читчян, А.А. Эйрамджян. Русский язык (в 2 частях). Учебник для студентов гуманитарных факультетов. Ереван: Арег, 2006-2007.

М.Ж. Киракосян, Ю.А. Сафьян. Русский язык. Учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности: «Туризм, новые технологии и сервис. Ереван, 2006.

Е.А. Есаян, Ж.М. Мартиросян, Н.К. Есаян. «Русский язык», I-II части, Ереван: Лингва, 2000.

4. Оценка содержания учебников

Респондентам предлагалось оценить содержание учебников по различным критериям, таким как актуальность, адекватность в отражении реалий современного русского языка, полнота грамматического,

лексического, фонетического, страноведческого материала, реализация возможностей аспектного обучения. Для оценки предлагались как закрытые шкалы ответов для выбора числовых значений (баллов), так и открытые формы с возможностью развернутого комментария.

4.1. Тематическая актуальность учебников.

Для оценки тематической актуальности учебников респондентам была предложена 10-балльная шкала, где 1 – это минимальная, а 10 – максимальная оценка. Большая часть респондентов оценила данный критерий положительно (20 оценок сгруппировались вокруг баллов «10», «9», «8» и «7». Однако, были и те, чья оценка располагалась ниже среднего уровня (в общей сложности 7 оценок). **Средняя оценка по данному критерию составила 6,79** (между 6 «почти хорошо» и 7 «хорошо»).

Таблица 1. Как Вы оцениваете тематическую актуальность учебников, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Балл	**Кол-во ответов**
10	1
9	2
8	7
7	10
6	2
5	4
4	2
3	1
2	-
1	-

Оценивая содержательную составляющую учебников, педагоги Армении выбрали наиболее актуальные темы, которые недостаточно раскрыты либо не раскрыты на страницах учебников русского языка: это сведения о грамматическом строе русского языка с возможностью их отработки в упражнениях (9), примеры из произведений русской литературы

(9), материалы профориентационного характера (4), а также информация о цифровых технологиях и развитии искусственного интеллекта (4).

В оценке учебников с точки зрения отражения в них реалий современного русского языка респонденты воздержались как от высоких, так и от низких оценок. Основная масса опрошенных поставила учебникам оценки 8 и 7 баллов (12 респондентов), еще 12 респондентов выбрали средние значения (5 и 6 баллов). **Средняя оценка по данному критерию составила 6,18** (между 6 «почти хорошо» и 7 «хорошо»).

Таблица 2. Насколько, на Ваш взгляд, учебники для Ваших учащихся отражают особенности современного русского языка?

Балл	**Кол-во ответов**
10	-
9	-
8	6
7	6
6	8
5	4
4	3
3	1
2	-
1	-

В развернутых комментариях респонденты отмечали методическую проблему – чрезмерный консерватизм, приводящий к утрате связи учебной литературы с речевой практикой современных россиян. К недочетам учебников армянские русисты также отнесли отсутствие примеров из литературных произведений, несоответствие текстов учебников интересам современной молодежи, поскольку «наши учебники не переиздавались уже более 20 лет». Для заполнения образовавшейся лакуны педагоги вынуждены прибегать к собственным методическим разработкам.

Особого внимания заслуживает проблема сложности предъявляемых текстов. По мнению коллег, тексты предъявляются без адаптации, не содержат частотной лексики, а также не учитывают особенностей армяно-русской межъязыковой интерференции. К слабым сторонам имеющейся литературы были также отнесены недостаточно развитый аппарат упражнений, направленных на отработку и закрепление представленного в тексте языкового материала, а также дефицит разговорных ситуаций, демонстрирующих повседневную речь современных россиян.

«В учебниках до сих пор встречаются слова «телеграмма», «фотоателье», «колхоз», но нет той лексики, которой люди пользуются каждый день. Учебники учат литературному языку Пушкина иТолстого, но не учат реальному общению … Тексты о музеях, архитектуре, музыке – это важно, но где тексты об армянах в современной России? Ученик не видит себя в этих текстах. Нет армянского контекста», – отметил один из опрошенных. – *Учебники дают хорошую грамматическую базу, но не дают главного – ощущения, что русский язык – живой, современный и нужный для карьеры сегодня».*

Неравномерную оценку респондентов получило качество грамматического материала. Диапазон оценок варьировался от превосходного (1 ответ) до плохого (по 1 респонденту выбрали оценки «2» и «3» из 10). Треть респондентов выбрала средний балл «5», что косвенно говорит о методической проблеме отражения системы языка в учебной литературе для армянских школ и вузов. **Средняя оценка по данному критерию составила 5,83** (между 5 – «посредственно» и 6 – «почти хорошо»).

Таблица 3. Как Вы оцениваете качество подачи грамматического материала в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Балл	**Кол-во ответов**
10	1
9	1

8	5
7	2
6	5
5	9
4	4
3	1
2	1
1	-

Предложения о том, как стоило бы улучшить подачу грамматического материала, иллюстрируют назревшую потребность в пересмотре практики обучения грамматике сквозь призму функционального подхода. Так, предъявление темы «Дательный падеж» целесообразно начинать не с изучения схем и таблиц, а с демонстрации сопряженных с ней речевых функций: благодарности, просьбы, комплимента и др. Целесообразность иллюстрации грамматических тем в контексте современной русской речи по модели «от функции – к средствам её выражения» отмечалась в ходе исследования неоднократно.

В комментариях участников опроса неоднократно указывалось на необходимость учета фактора армяно-русской межъязыковой интерференции: так, в армянском языке отсутствует категория рода, поэтому изучение соответствующей темы в русском языке сопряжено для носителей армянского со значительными трудностями. Воплощенный в учебнике контрастивный подход к предъявлению соответствующих фактов русского языка позволил бы повысить качество изучения грамматики.

Еще одним значимым требованием, озвученным армянскими педагогами, является необходимость дифференциации грамматического материала для «сильных» и «слабых» учеников в виде общего материала и заданий «со звёздочкой».

Достаточно полярные оценки получила в ходе опроса и тема отражения лексики на страницах учебников. Достаточно высокие оценки (суммарно 10

респондентов поставили учебникам 9 и 8 баллов) соседствовали с крайне низкими (2 респондента выбрали 2 балла, ещё 3 – 4 балла). **Средняя оценка по данному критерию составила 6,3** (между 6 «почти хорошо» и 7 «хорошо»).

Таблица 4. Как Вы оцениваете представленность лексики и работу с лексическим аспектом в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Балл	**Кол-во ответов**
10	0
9	3
8	7
7	5
6	5
5	5
4	3
3	-
2	2
1	-

Характер ответов, полученных от армянских русистов в свободной форме, лишний раз подтверждает назревшую в методике РКИ проблему актуализации лексических минимумов. Участники опроса неоднократно ссылались на несоответствие словарного состава учебников современным реалиям: в частности, приводились примеры слов «чернильница», «колхозник», «пионер», с которыми в XXI веке сталкиваются дети на страницах учебной литературы.

Объектом критики педагогов стал и распространенный на страницах учебников подход к презентации новых слов через перевод, а не через контекст, что приводит к необходимости зазубривать лексемы, а затем воспроизводить их с армянского языка посредством «калькирования». Избежать следования этой ошибочной стратегии помогла бы демонстрация

лексики в живом контексте ее употребления. *«Вместо изолированного слова «решение» сразу давать его в связках: принимать решение, верное решение, компромиссное решение. Вместо «ошибка» – допустить ошибку, исправить ошибку. Это избавляет от необходимости мучительно подбирать глаголы в речи»,* – отметил один из респондентов.

В качестве средств, которые позволили бы улучшить работу с лексикой, опрошенные рекомендовали использовать в составе УМК двуязычные лексические карточки, сгруппированные по темам, QR-коды с подборками усвоенных слов, а также задания на контекстуальную догадку, построенные с учетом закономерностей армяно-русского двуязычия и характерных трудностей (род существительных, глагольное управление и др.).

Характер оценивания критерия «качество лексико-грамматических упражнений» не выявил существенных колебаний по сравнению с предыдущими ответами. Наибольшее число респондентов выбрали варианты ответа «очень хорошо» (6 ответов) и «хорошо» (7 ответов). **Средняя оценка по данному критерию составила 6,14** (между 6 «почти хорошо» и 7 «хорошо»).

Таблица 5. Как Вы оцениваете качество лексико-грамматических упражнений в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Балл	**Кол-во ответов**
10	-
9	1
8	6
7	7
6	5
5	5
4	3
3	1

2	1
1	-

По оценкам большинства респондентов, улучшить качество лексико-грамматических упражнений можно путем перехода от языковых упражнений на подстановку к функционально-коммуникативным заданиям. Как подчеркнул один из опрошенных, *«70% – это механика: «Раскройте скобки», «Вставьте окончания», «Составьте предложения». Мозг не думает, рука пишет на автомате. Нет контекста. Предложения оторваны от жизни».*

В числе озвученных предложений – уделять больше места диалогам, включать игровые элементы заданий в реальном коммуникативном контексте. Еще одним предложением является увеличение общего объема соответствующих заданий в рамках учебников для обеспечения обильной практики в урочное и неурочное время.

Весьма низкую оценку (по сравнению с предыдущими ответами) дали участники опроса учебникам по критерию «качество отражения фонетического материала». Представляется, что именно в этом содержится основная содержательная лакуна современных армянских учебников русского языка. Более трети респондентов оценили ситуацию скорее отрицательно (от 1 до 5 баллов). **Средняя оценка по данному критерию составила 4,78** (между 4 «почти посредственно» и 5 «посредственно»).

Таблица 6. Как Вы оцениваете качество работы над фонетическим аспектом русского языка в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Балл	**Кол-во ответов**
10	-
9	2
8	2
7	-

6	3
5	3
4	1
3	3
2	2
1	2

По мнению опрошенных, информации о фонетике в учебниках русского языка либо нет вовсе, либо она предъявляется только на начальном этапе, в дальнейшем ее аспектное изучение не осуществляется. Из поля зрения составителей учебников уходит и такая методическая проблема, как фонетический пласт армяно-российской межъязыковой интерференции. Между тем дифференциация гласных звуков [ы] и [и], редукция гласных звуков, палатализация (отсутствует в армянском языке), случаи употребления буквы ё представляют трудность для школьников и студентов ввиду имеющихся типологических отличий родного и изучаемого языка.

Сложность данного аспекта должна компенсироваться возможностями обильного прослушивания звучащей речи носителей языка, причем запрограммированная посредством учебника «имитация языковой среды» должна достигаться путем демонстрации аутентичных речевых произведений представителей различных групп носителей русского языка: мужчин, женщин, детей. Повышению мотивации учащихся будет способствовать и специальный учебный мультимедийный контент (звучащие презентации, песни, мультфильмы).

«Чтобы фонетический аспект в учебниках русского языка приносил реальную пользу армяноязычным учащимся, его подачу необходимо радикально перестроить. Традиционные упражнения в стиле «послушай и повтори» или сухие описания артикуляции («кончик языка прижат к зубам...») не работают. В армянской фонетической системе абсолютно другая природа ударения и интонации. Необходимо использовать упражнения на слова, отличающиеся только одним признаком: мат — мять,

мел — мель, тук — тюк. Рядом с ними должен быть QR-код на аудио, где эти пары произносятся утрированно, и интерактивный тест на слух (Что ты сейчас услышал: рад или ряд?)», – такое развернутое предложение высказал один из участников опроса.

Следующий вопрос касался оценки качества представления аспекта «аудирование» на страницах учебной литературы. При оценивании заметна достаточно высокая доля респондентов, поставивших высокие оценки (19 респондентов оценили данный критерий по шкале от 9 «прекрасно» до 6 «почти хорошо»); вместе с тем треть опрошенных продемонстрировала критические оценки (10 опрошенных вынесли оценки от 5 «посредственно» до 1 «исключительно слабо»). **Средняя оценка по данному критерию составила 5,72** (между 5 «посредственно» и 6 «почти хорошо»).

Таблица 7. Как Вы оцениваете качество работы над аудированием в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Балл	**Кол-во ответов**
10	-
9	2
8	5
7	6
6	6
5	1
4	2
3	4
2	2
1	1

Общие предложения респондентов относительно организации работы по аспекту «аудирование» в учебниках русского языка сводятся к следующему: увеличить количество аутентичных речевых произведений; внедрить звучащие тексты различных жанров (монологи, диалоги, описание микроситуаций, мини-подкасты); сформировать учебную аудиотеку с

удобным классификатором для навигации; обеспечить стабильный доступ к онлайн-облакам, на которые ведут QR-коды (нередки ситуации, когда доступ к архиву закрывается и возможность работы с материалом теряется, что резко отрицательно влияет на мотивацию учащихся).

По оценкам опрошенных, аудирование должно перестать восприниматься как атрибут подготовки будущих филологов, а стать обязательным и постоянным компонентом учебной литературы на всем протяжении курса изучения русского языка, от иллюстрации базовых закономерностей фонетики и просодики до декодирования смысла из звучащего произведения с естественными помехами, имитирующими подлинную речевую ситуацию (звон чашек в кафе, шум проезжающих машин, фоновые объявления в аэропорту или на вокзале).

Достаточно высокую оценку получило по мнению респондентов качество представления материалов по аспекту «чтение». 21 респондент оценил уровень текстовой работы в учебниках в диапазоне от 10 «великолепно» до 6 «почти хорошо». **Средняя оценка по данному критерию составила 6,64** (между 6 «почти хорошо» и 7 «хорошо»).

Таблица 8. Как Вы оцениваете качество работы над чтением в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Балл	**Кол-во ответов**
10	2
9	4
8	4
7	5
6	6
5	2
4	3
3	1
2	1

1	-

Критические замечания и предложения, связанные с улучшением текстового компонента современного учебника русского языка для Армении, можно сгруппировать в 2 основных блока.

К первому блоку относятся замечания, касающиеся отбора текстов. Высказывались требования к отбору интересных текстов для юношеского и подросткового чтения, которые отражали бы характерные проблемы поколения, о которых ребенок готов высказаться. Применительно к обучению студентов фокус внимания смещается на актуальные произведения русской литературы, сопровождаемые методическим комментарием. Наряду с адаптированными литературными текстами, в учебники должны включаться другие тексты актуальных цифровых жанров: новости, объявления, посты из интернета, сообщения в блогах, чатах.

Предложения, которые можно отнести ко второму блоку, затрагивают методический инструментарий работы с учебным текстом. *«На уроках чтение часто используется лишь как предлог для перевода текста на армянский язык. Это глубокая методическая ошибка. Учащихся нужно учить извлекать смысл напрямую из русского текста, развивая языковую догадку, а не превращать их в профессиональных переводчиков. Текст не должен заканчиваться ответами на вопросы. Нужны продуктивные задания: "Составь карту мыслей (mind map) по прочитанному тексту", "Напиши автору гневный или хвалебный комментарий от лица оппонента", "Измени финал истории"»*, - отметил один из респондентов. Другие комментарии опрошенных также содержали предложения разработки заданий, программирующих активные обсуждения прочитанного на уроке и способствующих развитию у учащихся критического мышления.

Умеренно положительную оценку продемонстрировал опрос по критерию «качество коммуникативных заданий в учебниках». Треть респондентов (10 человек) поставила данному критерию оценку «хорошо»,

еще 5 дали оценки «великолепно» и «очень хорошо». **Средняя оценка по данному критерию составила 6,31** (между 6 «почти хорошо» и 7 «хорошо»).

Таблица 9. Как Вы оцениваете качество коммуникативных заданий в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Балл	**Кол-во ответов**
10	2
9	3
8	-
7	10
6	5
5	5
4	-
3	3
2	1
1	-

Основные предложения по повышению коммуникативной ценности учебников сводятся к усилению коммуникативной направленности заданий по аспекту «говорение». Причем эта коммуникативность должна достигаться не номинально, путем механического воспроизведения отрезков диалога по ролям, а развития умения мыслить и реагировать на русском языке через соответствующее целеполагание. Один из респондентов так проиллюстрировал эту мысль: *«Можно заменить учебный диалог на диалог – задачу. Не составить диалог в магазине, а построить речевую стратегию в ситуации: "У тебя 2000 драм, купи подарок другу в магазине с 3 товарами. Продавец — невежливый. Договорись с ним". Есть цель — появляется речь».*

В числе методических идей, выдвинутых армянскими коллегами, также выделим следующие: создавать упражнения-ситуации с четко прописанной ролью, целевой аудиторией и целью общения; ввести упражнения на трансформацию регистров общения (официальный/неформальный/сетевой);

заменить индивидуальные пересказы на групповые форматы работы (работа в парах, тройках, малых группах); вместо стандартных сочинений внедрить мини-проекты, требующие командного взаимодействия на русском языке; моделировать ситуации, в которых интересы сторон не совпадают и требуется поиск определенных языковых средств для аргументации.

Отдельный блок вопросов в рамках анкетирования касался качества представления лингвострановедческого материала. **Средняя оценка по данному критерию составила 6,48** (между 6 «почти хорошо» и 7 «хорошо»).

Таблица 10. Как Вы оцениваете лингвострановедческий материал в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Балл	**Кол-во ответов**
10	2
9	4
8	5
7	3
6	7
5	3
4	1
3	2
2	2
1	-

Содержательные предложения по улучшению лингвострановедческого аспекта в учебниках можно резюмировать следующим образом:

1) характер отражения фактов о культуре, истории и традициях русского народа на страницах языковых учебников следует признать удовлетворительным;

2) помимо культурной информации общего характера, в учебниках недостает информации о взаимодействии русского и армянского народа, о

знаменитых армянах, оставивших след в русской истории, и о выдающихся русских в Армении;

3) не следует избегать и обыденных тем, касающихся повседневной жизни современных россиян, их предпочтений в выборе досуга, цифровых сервисов, норм поведения в бытовых ситуациях. В презентации такого материала будет полезным сравнение традиций России и Армении.

Отдельный вопрос анкеты касался цифровизации обучения. Респондентам предлагалось ответить, используются ли в учебниках по русскому языку, с которыми они работают, мультимедийные и электронные ресурсы. Подавляющее большинство участников фокус-группы (23 человека) ответили на вопрос утвердительно, 6 признали, что работают изолированно с традиционными печатными версиями учебников.

Характеризуя конкретные виды цифровых средств, в которых наблюдается дефицит, 14 респондентов оставили данное поле пустым, двое отметили избыточность цифрового контента. Это наблюдение косвенно говорит о том, что цифровизация обучения не является приоритетом в перечне мер, способствующих улучшению качества преподавания русского языка в Армении. Предложения других участников опроса можно обобщить, выделив 2 ключевые составляющие: требование интерактивности (интерактивные грамматические тренажеры, аудиоматериалы с разными темпами речи, тесты с автоматической проверкой и др.), требование приближенности к ситуациям речевого общения (звучащие аутентичные тексты, реальные диалоги и иные ситуации речевого общения). Предлагались участниками фокус-группы и сценарии встраивания в учебник технологий искусственного интеллекта: *«Ученик сканирует код и попадает в симуляцию реальной речевой ситуации (например, «Заказ еды в фудкорте» или «Собеседование на стажировку»). ИИ-собеседник голосом ведет диалог, адаптируясь под ответы учащегося, а в конце конфиденциально подсвечивает грамматические и фонетические ошибки, предлагая карточки для их отработки»*.

Имеющаяся номенклатура электронных средств, представленных в учебниках по русскому языку для армянской аудитории, охватывает ссылки на аудио- и видеоматериалы учебника (в том числе через QR-коды), ссылки на открытые видеохостинги (Youtube и др.), ссылки на онлайн-платформы, онлайн-словари и социальные сети.

В заключительном блоке опроса респондентам предлагалось оценить достаточность сведений о современной России в учебниках русского языка, с которыми они работают. Подавляющее большинство участников фокус-группы (20 человек) ответило на этот вопрос отрицательно, 9 человек дали утвердительный ответ.

Специальная опросная форма предполагала возможность выбора сведений о современной России, которых недостает в современных учебниках русского языка для армянской аудитории. Ответ на этот вопрос предполагал возможность одновременного выбора нескольких вариантов. Как показал опрос, наиболее востребованы сведения о событиях культурной жизни, а также о молодежной культуре России.

Таблица 11. Каких сведений о современной России не хватает в тех учебниках русского языка, с которыми Вы работаете?

Тематика	**Кол-во ответов**
Сведения о событиях культурной жизни	16
Сведения о событиях общественно-политической жизни	14
Сведения о деятельности российского бизнеса, лидерах общественного мнения	8
Сведения о природе России и проблемах экологии	15
Сведения о молодежной культуре	16

Специальные рекомендации для составителей учебников касались социокультурных сведений, которые, по мнению участников фокус-группы, должны найти свое отражение во вновь создаваемых учебниках. Опрос

показал, что наиболее актуальные темы охватывают сведения о достопримечательностях, известных личностях, знаковых исторических событиях и достижениях России, фрагменты литературных произведений, сведения об обычаях и традициях русской культуры, а также коммуникативные ситуации, типичные для современных российских реалий.

Таблица 12. Что из перечисленного ниже способствует формированию социокультурной компетенции и, следовательно, обязательно должно быть представлено в учебнике?

Тематика	**Кол-во ответов**
Сведения о достопримечательностях, известных личностях, знаковых исторических событиях и достижениях России	16
Фрагменты литературных произведений	15
Анекдоты, шутки	7
Сведения об обычаях и традициях русской культуры	15
Сведения о современных особенностях российского общества	12
Коммуникативные ситуации, типичные для современных российских реалий	15
Сведения о культуре народов, населяющих Россию	10
Сведения о культуре других народов, проживающих за пределами России	5
Сложившиеся стереотипы о русской и других культурах	10
Формулы русского речевого этикета	14

В завершение опроса участникам фокус-группы было предложено оценить целесообразность специальных мероприятий, посвященных

вопросам разработки и использования учебников по русскому языку. Респонденты единодушно ответили на этот вопрос утвердительно, что говорит о необходимости дальнейшей проработки заявленной темы со всеми заинтересованными сторонами: органами власти, профессиональными объединениями педагогов, образовательными учреждениями и издательствами.

5. Выводы

Проведённое анкетирование позволило охарактеризовать состояние учебно-методического обеспечения преподавания русского языка в Республике Армения и сформулировать следующие выводы.

1. **Номенклатура используемой литературы сложилась, однако её структура указывает на дефицит современных национально-ориентированных изданий.** В преподавании задействованы три кластера: школьные и вузовские учебники армянских авторов (линейки Т. А. Бабаяна, Н. А. Байбуртян, Л. Г. Баласанян, Р. Б. Штоян, вузовские издания Б. М. Есаджанян, Н. К. Аракелян и др.), а также российские учебники РКИ и учебники русского языка как родного. Одновременное обращение педагогов к учебникам 2018–2025 годов и к изданиям, не переиздававшимся более 20 лет, а также необходимость привлечения российских изданий по РКИ косвенно свидетельствуют о лакунах в сфере учебно-методического обеспечения – прежде всего по аспектам, наиболее чувствительным к межъязыковой интерференции.

2. **Выявлены уровни языка и сферы речевого употребления, в наибольшей мере нуждающиеся в методической поддержке.** Самую низкую оценку получил фонетический аспект (4,78 балла): сведения о фонетике либо отсутствуют, либо предъявляются только на начальном этапе, при этом не учитываются типологические трудности для армянской аудитории — дифференциация [ы] и [и], редукция гласных, палатализация, употребление буквы ё. Ниже среднего оценены также качество подачи грамматического материала (5,83) и работа над аудированием (5,72).

Относительно благополучно оцениваются чтение (6,64), тематическая актуальность (6,79) и лингвострановедческий материал (6,48).

3. **Учебная литература отстаёт от речевой практики современных носителей русского языка.** Респонденты отмечают устаревший лексикон («колхозник», «чернильница», «телеграмма»), отсутствие текстов, отражающих повседневную жизнь современных россиян и жизненный опыт армянских учащихся, а также неразвитость аппарата упражнений: преобладают задания механического, подстановочного характера. Возникшие лакуны педагоги вынуждены заполнять собственными разработками.

4. **Запрос аудитории консолидирован вокруг функционально-коммуникативной и контрастивной методологии.** Опрошенные неоднократно указывали на целесообразность предъявления грамматики по модели «от функции — к средствам её выражения», презентации лексики в живом контексте (а не через перевод), включения контрастивного комментария с учётом армяно-русской интерференции (категория рода, глагольное управление), дифференциации заданий по уровню подготовки учащихся и перехода к коммуникативным заданиям с прописанной речевой стратегией.

5. **Цифровой компонент учебников востребован, но не является для аудитории первоочередным.** Большинство педагогов уже используют мультимедийные ресурсы, однако значительная их часть затруднилась назвать конкретные виды недостающих цифровых средств. Сформулированные требования сводятся к интерактивности (тренажёры, аудиоматериалы с разными темпами речи, тесты с автоматической проверкой) и приближённости цифрового контента к реальным ситуациям общения, включая сценарии применения технологий искусственного интеллекта.

6. **Социокультурный компонент требует расширения и национально-культурного акцентирования.** Большинство респондентов

(20 из 29) считает сведения о современной России в учебниках недостаточными; наибольший дефицит отмечен по тематике культурной жизни и молодёжной культуры. Отдельно обозначена потребность в материале о взаимодействии русского и армянского народов и в сопоставительном представлении культурных традиций двух стран.

7. **Профессиональное сообщество Армении располагает кадровым потенциалом для международных авторских коллективов.** Сформирован перечень действующих авторов школьных и вузовских учебников (Т. А. Бабаян, Н. А. Байбуртян, Л. Г. Баласанян, Р. Б. Штоян, Н. К. Аракелян и др.), чей опыт целесообразно использовать при разработке нового поколения национально-ориентированных учебных изданий. Педагоги единодушно высказались за проведение специальных мероприятий по вопросам разработки и использования учебников, что открывает возможность продолжения проекта с участием органов власти, профессиональных объединений, образовательных учреждений и издательств.

Генеральный секретарь МАПРЯЛ  Н.В. Брунова